



Број: 17-14-1-2327-2/14
Сарајево, 13. октобар 2014. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

| | | | |
|------------------------|-----------------------|------------|--------------|
| PRIMIJENO: | 13-10-2014 | | |
| Organizaciona jedinica | Klasifikaciona oznaka | Redni broj | Broj priloga |
| 01,02-05-2- | 1112/14 | | |

В

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Пројекат заштите од поплава Дрине) између Босне и Херцеговине и Међународне асоцијације за развој, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 10. септембра 2014. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-2-8147/2014
Sarajevo, 07.10.2014. godine

10-10-2014
F. B. J.
PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

| | | | |
|------------------------|------|------------|---------------|
| PRIMLJENO 10-10-2014 | | | |
| Organizaciona jedinica | Broj | Radni broj | Broj stranica |
| 17 | 22 | 2307-1 | |

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (Projekat zaštite od poplava Drine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (Projekat zaštite od poplava Drine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj.

Navedeni sporazum je potpisan u Sarajevu, 10. septembra 2014. godine, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 48. redovnoj sjednici, održanoj 4. juna 2014. godine, donijelo Odluku o prihvatanju sporazuma i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše, a na 51. redovnoj sjednici, održanoj 23. jula 2014. godine, Predsjedništvo BiH je donijelo Odluku o prihvatanju Izmjenjenog teksta Sporazuma o finansiranju (Projekat zaštite od poplava Drine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj.

Kopije Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj 01-50-1227-14/14 od 4. juna 2014. godine i broj 01-50-1-1696-16/14 od 23. jula 2014. godine, nalaze se u prilogu ovog akta.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00 i 32/13), donese odluku o ratifikaciji sporazuma.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu

MINISTAR
Zlatko Lagumdžija

Prijedlog

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____ od _____ godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na _____ sjednici, održanoj _____ godine, donijelo je

ODLUKU

**O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O FINANSIRANJU (PROJEKAT ZAŠTITE OD POPLAVA DRINE)
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE AŠOCIJACIJE ZA RAZVOJ**

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum o finansiranju (Projekat zaštite od poplava Drine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, potpisan u Sarajevu, 10. septembra 2014. godine, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

KREDIT BROJ 5444-BA

Sporazum o finansiranju

(Projekat zaštite od poplava Drine)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ

Na dan 10. septembra 2014. godine

SPORAZUM O FINANSIRANJU

SPORAZUM od 10. septembra 2014. godine je sklopljen između BOSNE I HERCEGOVINE („Primalac“) i MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ („Asocijacija“). Primalac i Asocijacija su se dogovorili o sljedećem:

ČLAN 1. – OPĆI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uslovi (kako je definirano u Dodatku ovom sporazumu) čine sastavni dio ovog sporazuma.
- 1.02. Osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije, izrazi napisani velikim slovima u ovom sporazumu imaju značenje koje im se pripisuje u Općim uslovima ili u Dodatku ovom sporazumu.

ČLAN 2. – FINANSIRANJE

- 2.01. Asocijacija je saglasna da pruži Primaocu, prema odredbama i pod uslovima koji su određeni ili na koje se poziva u ovom sporazumu, kredit u iznosu jednakom petnaest miliona i šest stotina hiljada Specijalnog prava vučenja (15.600.000 SPV) („Finansiranje“), radi pružanja pomoći pri finansiranju projekta opisanog u Prilogu 1 uz ovaj sporazum („Projekat“).
- 2.02. Primalac može podići sredstva Finansiranja u skladu s Poglavljem IV Priloga 2 uz ovaj sporazum.
- 2.03. Maksimalna stopa kreditne naknade koju plaća Primalac na nepovučeni finansijski balans će biti pola procenta (1/2 %) godišnje.
- 2.04. Naknada za uslugu koju plaća Primalac na Povučeni kreditni balans će biti jednaka tri četvrtine jednog procenta (3/4 od 1%).
- 2.05. Naknada za kamatu koju plaća Primalac na Povučeni kreditni balans će biti jednaka jedan cijeli i jednu četvrtinu procenta (1.25%) godišnje.
- 2.06. Datumi za plaćanje su 15. maja i 15. novembra svake godine.
- 2.07. Glavni iznos finansiranja otplaćivat će se u skladu s planom otplate kako je određeno u Prilogu 3 uz ovaj sporazum.
- 2.08. Valuta plaćanja je euro.

ČLAN 3. – PROJEKAT

- 3.01. Primalac izjavljuje svoje obaveze prema ciljevima Projekta. U tu svrhu, Primalac će ispoštovati da Subjekt izvedu Projekat u skladu s odredbama člana 4. Općih uvjeta, Sporazumom o projektu Federacije i Sporazumom o projektu RS-a.
- 3.02. Bez ograničenja u odnosu na odredbe poglavlja 3.01 ovog sporazuma, i osim ako Primalac i Asocijacija ne dogovore drugačije, Primalac je dužan osigurati da se Projekat provodi u skladu s odredbama Priloga 2 uz ovaj sporazum.

ČLAN 4. – PRAVNI LIJEKOVI ZA ASOCIJACIJU

- 4.01. Dodatni događaji za suspenziju se sastoje od sljedećeg:
- (a) Federacija ili RS nisu uspjeli izvršiti bilo koju od svojih obaveza prema Sporazumu o projektu Federacije ili Sporazumu o projektu RS-a, ili prema odgovarajućem Supsidijarnom sporazumu.
 - (b) Kao rezultat događaja koji su se odvijali nakon datuma ovog sporazuma, došlo je do vanredne situacije zbog koje je malo vjerovatno da će i Federacija i RS biti u stanju izvršiti svoje obaveze prema Sporazumu o projektu Federacije ili Sporazumu o projektu RS-a, ili prema odgovarajućem Supsidijarnom sporazumu.
- 4.02. Dodatni događaji za ubrzanje se sastoje od sljedećeg: da dođe do bilo kojeg od događaja navedenih u Poglavlju 4.01 ovog sporazuma i koji se nastavlja tokom razdoblja od šezdeset (60) dana nakon što Asocijacija Primaoca obavijest o događaju.

ČLAN 5. – VALJANOST; OKONČANJE

- 5.01. Dodatni uslovi valjanosti se sastoje od sljedećeg:
- (a) Sporazum o projektu je izvršen u ime Asocijacije i Subjekta prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju; i
 - (b) za Subjekt koji je ispunio uslove sadržane u Poglavlju 5.01(a) u gornjem tekstu; Supsidijarni sporazum je izvršen u ime Primaoca i spomenutog Subjekta prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju.
- 5.02. Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg:
- (a) da je Sporazum o projektu na koji se poziva u poglavlju 5.01(a) u gornjem tekstu propisno odobren i ratificiran od dotičnog Subjekta i pravno je obavezujući za Subjekt, u skladu s njegovim odredbama; i
 - (b) da je Supsidijarni sporazum na koji se poziva u poglavlju 5.01(b) u gornjem tekstu propisno odobrio i ratificirao Primalac i dotični Subjekt i pravno je obavezujući za Primaoca i Subjekt, u skladu s njegovim odredbama.
- 5.03. Rok valjanosti je stotinu dvadeset (120) dana nakon datuma ovog sporazuma.
- 5.04. Za svrhe Poglavlja 8.05(b) Općih uslova, datum kada će se obaveze Primaoca prema ovom sporazumu (osim onih koje se odnose na ispunjenje obaveza plaćanja) okončati je dvadeset (20) godina nakon datuma ovog sporazuma.

ČLAN 6. – PREDSTAVNIK; ADRESA

6.01. Predstavnik Primaoca je ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

6.02. Adresa Primaoca je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine I
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faks:
(387-33).202-930

6.03. Adresa Asocijacije je:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telegraf:

Teleks:

Faks:

INDEVAS
Washington D.C.

248423 (MCI)

1-202-477-6391

Sporazum je sklopljen u Sarajevu, u Bosni i Hercegovini, na dan i godine kako je prvo spomenuto u gornjem tekstu.

BOSNA I HERCEGOVINA

Potpisao: (*svojeručni potpis)
Ovlašteni predstavnik

Ime: Nikola ŠPIRIĆ
Titula: Ministar finansija i trezora

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

Potpisao: (*svojeručni potpis)
Ovlašteni predstavnik

Ime: ANABELA ABREU
Titula: Nacionalna voditeljica

PRILOG 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je da se pruži povećana zaštita od poplava poljoprivrednim i komercijalnim interesima i zajednicama na području Projekta.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio A: Radovi za zaštitu od poplava u Republici Srpskoj

Jačanje zaštite od poplava na rijeci Drini na području Bijeljine u blizini ušća s rijekom Savom, uključujući podršku za upravljanje Projektom i institucionalno jačanje, osiguravanjem radova, robe, konsultantskih usluga, obuke i povećanih troškova poslovanja.

Dio B: Radovi za zaštitu od poplava u Federaciji

Jačanje zaštite od poplava na rijeci Drini na području Bijeljine u blizini ušća s rijekom Savom, uključujući podršku za upravljanje Projektom i institucionalno jačanje, osiguravanjem radova, robe, konsultantskih usluga, obuke i povećanih troškova poslovanja.

PRILOG 2

Izvršenje Projekta

Poglavlje I.

Provedbeni aranžmani

A. Institucionalni aranžmani

1. (a) Primalac će ispoštovati da RS, putem Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede RS-a, izvrši Dio A Projekta. MPŠV RS-a će biti odgovorno za svakodnevnu provedbu, uključujući i rukovođenje nabavkama i finansijama Dijela A Projekta.
- (b) Primalac će ispoštovati da RS održava RS APCU unutar MPŠV RS-a u svako doba tokom provedbe Projekta, u pogledu uslova Projekta, sredstava, i kompetentnog osoblja u adekvatnom broju, i sve to zadovoljavajuće za Asocijaciju.
2. (a) Primalac će ispoštovati da Federacija, putem MPŠV Federacije, izvrši Dio B Projekta. MPŠV Federacije će biti odgovorno za svakodnevnu provedbu, uključujući i rukovođenje nabavkama i finansijama Dijela B Projekta.
- (b) Primalac će ispoštovati da Federacija održava Jedinicu za provođenje Projekta (PIU) Federacije unutar MPŠV Federacije u svako doba tokom provedbe Projekta, u pogledu uslova Projekta, sredstava, i kompetentnog osoblja u adekvatnom broju, a sve to zadovoljavajuće za Asocijaciju.
3. (a) Primalac će osigurati da Federacija i RS ne izmjenjuju ili se ne odriču, ili ne dozvoljavaju da se izmjenjuje ili odriče, svojih odgovarajućih Priručnika za aktivnosti Projekta, ili bilo kojih odredbi istog, osim uz prethodno pismeno odobrenje Asocijacije; i
- (b) Primalac osigurava da Federacija i RS uredno i pravovremeno izvršavaju sve obaveze prema njihovim odgovarajućim Priručnicima za aktivnosti Projekta u skladu s odgovarajućim rokovima, te da primjenjuju i provode, zavisno od slučaja, radnje, politike, postupke i aranžmane koji su u njima navedeni.

B. Supsidijarni sporazumi

1. Da bi olakšao provedbu Dijela A Projekta, Primalac će dio sredstava Finansiranja učiniti dostupnim RS-u („supsidijarno finansiranje“) prema Supsidijarnom sporazumu između Primaoca i RS-a („Supsidijarni sporazum RS-a“), prema odredbama i pod uslovima koje odobri Asocijacija. Osim ako Asocijacija ne odredi drugačije, takve odredbe i uslovi će uključivati sljedeće:
 - (a) Primalac će RS-u staviti na raspolaganje iznos u eurima koji je jednak iznosu finansiranja koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategoriji (1) kako je navedeno u tabeli Priloga 2, Pogavlja IV, stavka 2. ovog sporazuma;
 - (b) rok za supsidijarno finansiranje je dvadeset pet (25) godina, uključujući odgodu od pet (5) godina;
 - (c) Primalac od RS-a naplaćuje ugovornu pristojbu po stopi koja je jednaka stopi koja je plativa prema Poglavlju 2.03 ovog sporazuma, na iznos glavnice supsidijarnog finansiranja koji nije povučen s vremena na vrijeme;

- (d) Primalac RS-u naplaćuje naknadu za uslugu na iznos glavnice Supsidijarnog sporazuma koji se povremeno povlači i zaostaje po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2:04 ovog sporazuma;
- (e) iznos glavnice supsidijarnog finansiranja će se otplaćivati u eurima te će biti jednak u Specijalnom pravu vučenja (određuje se od datuma ili odgovarajućih datuma otplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih s kreditnog računa a na račun troškova Projekta; i
- (f) Primalac će RS-u naplatiti kamatu na povučeno supsidijarno finansiranje po stopi od cijelog i jedne četvrtine procenta (1,25%).
2. Primalac će ostvarivati svoja prava prema Supsidijarnom sporazumu RS-a na takav način da štiti interese Primaoca i Asocijacije i da ostvaruje svrhe Finansiranja. Osim ako Asocijacija dogovori drugačije, Primalac neće ustupiti, dopuniti, staviti van snage ili ukinuti Supsidijarni sporazum RS-a niti bilo koju od njegovih odredbi.
3. Da bi olakšao provedbu Dijela B Projekta, Primalac će dio sredstava Finansiranja učiniti dostupnim Federaciji („supsidijarno finansiranje“) prema Supsidijarnom sporazumu između Primaoca i Federacije („Supsidijarni sporazum Federacije“), prema odredbama i pod uslovima koje odobri Asocijacija. Osim ako Asocijacija ne odredi drugačije, takve odredbe i uslovi će uključivati sljedeće:
- (a) Primalac će Federaciji staviti na raspolaganje iznos u eurima koji je jednak iznosu finansiranja koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategoriji (2) kako je navedeno u tabeli Priloga 2, poglavlja IV, stavka 2 ovog sporazuma;
- (b) rok za supsidijarno finansiranje je dvadeset pet (25) godina, uključujući odgodu od pet (5) godina;
- (c) Primalac od Federacije naplaćuje ugovornu pristojbu po stopi koja je jednaka stopi koja je plativa prema Poglavlju 2:03 ovog sporazuma, na iznos glavnice supsidijarnog finansiranja koji nije povučen s vremena na vrijeme;
- (d) Primalac Federaciji naplaćuje naknadu za uslugu na iznos glavnice Supsidijarnog sporazuma koji se povremeno povlači i zaostaje po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.04 ovog sporazuma;
- (e) iznos glavnice supsidijarnog finansiranja će se otplaćivati u eurima te će biti jednak u Specijalnom pravu vučenja (određuje se od datuma ili odgovarajućih datuma otplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih s kreditnog računa a na račun troškova Projekta; i
- (f) Primalac će RS-u naplatiti kamatu na povučeno supsidijarno finansiranje po stopi od cijelog i jedne četvrtine procenta (1,25%).
4. Primalac će ostvarivati svoja prava prema Supsidijarnom sporazumu Federacije na takav način da štiti interese Primaoca i Asocijacije i da ostvaruje svrhe Finansiranja. Osim ako Asocijacija dogovori drugačije, Primalac neće ustupiti, dopuniti, staviti van snage ili ukinuti Supsidijarni sporazum Federacije niti bilo koju od njegovih odredbi.

C. Borba protiv korupcije

Primalac će osigurati da se Projekat provede u skladu s odredbama Smjernica za borbu protiv korupcije.

D. Osiguranja

Primalac osigurava da Federacija i RS:

1. provode Projekat u skladu s Procjenama utjecaja na okoliš i Okvirima za politiku ponovnog naseljenja (Resettlement Policy Frameworks - RPF) za njihove dijelove Projekta;
2. prije izvođenja bilo kakvih radova u okviru Projekta, pripreme Planove za upravljanje okolišem (PUO) specifične za mjesto u skladu s odgovarajućim Procjenama utjecaja na okoliš, uključujući objavljivanje i javnu raspravu, a koje je po obliku i sadržaju zadovoljavajuće za Asocijaciju, te provesti aktivnosti Projekta u skladu s odgovarajućim PUO;
3. prije izvođenja bilo kakvih radova u okviru Projekta za koje je potrebna kupovina zemljišta, pripremiti Akcioni plan ponovnog naseljavanja (APPN) u skladu s odgovarajućim RPF te osigurati da odgovarajuća općina provede takav APPN, te osigurati primjerenu nadoknadu, sukladno odredbama RPF-a i APPN-a koji je specifičan za mjesto, svim vlasnicima i korisnicima zemljišta gdje se radovi trebaju izvoditi; te
4. ne dodijeliti, izmjenjivati, ukinuti ili odreći se RPF-a i/ili APPN-a ili bilo koje njihove odredbe, bez prethodnog odobrenja Asocijacije.

Poglavlje II

Nadziranje Projekta, izvještavanje i procjena

A. Projekatski izvještaji

1. Primalac će nadzirati i procjenjivati napredovanje Projekta te pripremiti projekatske izvještaje u skladu s odredbama Poglavlja 4.08 Općih uslova i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Asocijaciju. Svaki projekatski izvještaj će pokrivati razdoblje od jednog kalendarskog polugodišta, i dostaviti će se Asocijaciji ne kasnije od četrdeset i pet (45) dana nakon završetka razdoblja koje pokriva taj izvještaj.

B. Finansijsko upravljanje, finansijski izvještaji i revizija

1. Primalac će održavati ili osigurati da Federacija i RS održavaju ili dovesti do toga da se održava sistem finansijskog upravljanja u skladu s odredbama Poglavlja 4.09 Općih uslova.
2. Bez ograničenja na odredbe Dijela A ovog odjeljka, Primalac će isposlovati da Federacija i Republika Srpska Asocijaciji pripreme i dostave, ne kasnije od četrdeset i pet (45) dana nakon završetka, svakog kalendarskog tromjesečja, privremene nerevidirane finansijske izvještaje za Projekat koji pokrivaju tromjesečje, u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Asocijaciju.
3. Primalac će dati da se revidiraju finansijski izvještaji u skladu s odredbama Poglavlja 4.09(b) Općih uslova. Svaka revizija finansijskih izvještaja će pokrivati razdoblje jedne fiskalne godine Primaoca. Revidirani finansijski izvještaji za svako takvo razdoblje će se dostaviti Asocijaciji ne kasnije od šest mjeseci nakon završetka takvog razdoblja.

Poglavlje III. Nabavke

A. Opće stavke

- 1. Roba, radovi i nekonsultantske usluge.** Sva roba, radovi i nekonsultantske usluge potrebne za Projekat i koje se finansiraju iz sredstava Finansiranja će se osigurati u skladu sa zahtjevima koji su određeni ili na koje se poziva u Poglavlju I Smjernica za nabavke i u skladu s odredbama ovog poglavlja.
- 2. Konsultantske usluge.** Sve konsultantske usluge potrebne za Projekat i koje se trebaju finansirati iz sredstava Finansiranja će se osigurati u skladu sa zahtjevima koji su određeni ili na koje se poziva u Poglavljima I i IV Konsultantskih smjernica i s odredbama ovog poglavlja.
- 3. Definicije.** Izrazi napisani velikim slovima koji se koriste u daljnjem tekstu u ovom poglavlju kako bi se opisale metode nabavke ili metode kontrole Asocijacije za dotične ugovore, se odnose na odgovarajuću metodu opisanu u Poglavlju II i III Smjernica za nabavke, ili Poglavljima II, III, IV i V Konsultantskih smjernica, zavisno od dotičnog slučaja.

B. Posebne metode nabavke roba, radova i nekonsultantskih usluga

- 1. Međunarodno javno nadmetanje.** Osim ako je drugačije određeno u stavku 2 u daljnjem tekstu, roba, radovi i nekonsultantske usluge će se osigurati prema ugovorima dodijeljenim na osnovu Međunarodnog javnog nadmetanja.
- 2. Druge metode nabavke dobara, radova i nekonsultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim Nacionalnog javnog nadmetanja, mogu se koristiti za nabavku roba, radova i nekonsultantskih usluga za ugovore navedene u Planovima nabavke:
 - (a) Nacionalni javni konkurs, koji podliježe dodatnim odredbama koji su navedeni u priloženom Aneksu ovog priloga 2;
 - (b) Kupovina; i
 - (c) Direktno ugovaranje.

C. Posebne metode nabavke konsultantskih usluga

- 1. Odabir zasnovan na kvalitetu i cijeni.** Osim ako je drugačije određeno u stavku 2 u daljnjem tekstu, nabavka konsultantskih usluga vršit će se prema ugovorima dodijeljenim na osnovu Odabira zasnovanog na kvalitetu i cijeni.
- 2. Druge metode nabavke konsultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim Odabira na osnovu kvaliteta i cijene, mogu se koristiti za nabavku konsultantskih usluga za one ugovore koji su navedeni u Planu nabavke:
 - (a) Odabir zasnovan na kvalitetu;
 - (b) Odabir na osnovu fiksnog budžeta;
 - (c) Odabir na osnovu najniže cijene;
 - (d) Odabir zasnovan na kvalifikacijama konsultanata;
 - (e) Odabir konsultantskih firmi iz jednog izvora; i
 - (f) Odabir individualnih konsultanata.

D. Razmatranje Asocijacije o Odlukama o nabavci

Planovi nabavke će odrediti one ugovore koji će biti predmet prethodnog razmatranja Asocijacije. Svi drugi ugovori će biti predmet naknadnog pregleda od strane Asocijacije.

Poglavlje IV. Povlačenje sredstava Finansiranja

A. Opće stavke

1. Primalac može povući sredstva Finansiranja u skladu s odredbama člana 2. Općih uslova, ovog poglavlja, kao i dodatnih uputstava koje će Asocijacija navesti u obavijesti za Primaoca (uključujući „Smjernice Svjetske banke o plaćanju za projekte“ iz maja 2006. godine, kako ih je revidirala Asocijacija s vremena na vrijeme i učinila ih primjenjivim na ovaj sporazum prema takvim uputstvima), za finansiranje Podesnih troškova kako je određeno u tabeli u stavku 2 u daljnjem tekstu.
2. Sljedeća tabela navodi kategorije Podesnih troškova koji se mogu finansirati iz sredstava Finansiranja („Kategorija“), dodjelu iznosa Finansiranja za svaku Kategoriju, kao i procenat troškova koji se trebaju finansirati za Opravdane troškove u svakoj Kategoriji:

| Kategorija | Dodijeljeni iznos Kredita (izraženo u SPV) | Procenat troškova koje treba finansirati (uključujući poreze) |
|--|---|---|
| (1) Roba, radovi nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, obuka i povećani troškovi poslovanja za Dio A Projekta | 8.970.000 | 100% |
| (2) Roba, radovi nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, obuka i povećani troškovi poslovanja za Dio B Projekta | 6.630.000 | 100% |
| UKUPAN IZNOS | 15.600.000 | |

B. Uslovi podizanja; razdoblje za podizanje sredstava

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog poglavlja, podizanje se neće vršiti:
 - (a) za plaćanje koje se vrši prije datuma ovog sporazuma; ili
 - (b) Prema Kategoriji 1 osim ako:
 - (i) je Sporazum o Projektu RS-a između Asocijacije i Republike Srpske bio izvršen, prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;
 - (ii) je Supsidijarni sporazum RS-a izvršen u ime Primaoca i Republike Srpske, prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju; i
 - (iii) su Asocijaciji u ime Primaoca i RS-a dostavljena mišljenja u kojima se navodi da su takav Sporazum o Projektu i Supsidijarni sporazum propisno odobrile ili ratificirale strane tih sporazuma i da su oni pravno obavezujući za njih u skladu s njihovim odgovarajućim odredbama.
 - (c) Prema Kategoriji 2 osim ako:

- ?
- (i) je Sporazum o Projektu Federacije između Asocijacije i Federacije bio izvršen, prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;
 - (ii) je Supsidijarni sporazum Federacije izvršen u ime Primaoca i Federacije, prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju; i ako
 - (iii) su Asocijaciji u ime Primaoca i Federacije dostavljena mišljenja u kojima se navodi da su takav Sporazum o Projektu i Supsidijarni sporazum propisno odobrile ili ratificirale strane tih sporazuma i da su oni pravno obavezujući za njih u skladu s njihovim odgovarajućim odredbama.

2. Datum okončavanja je 31. decembra 2019. godine.

ANEKS PRILOGU 2

Dodatne odredbe za Nacionalno javno nadmetanje

Za svrhe sljedećih postupaka Nacionalnog javnog nadmetanja za nabavku roba, radova i nekonsultantskih usluga koje se trebaju financirati u okviru Granta, primjenjivat će se sljedeće izmjene i dodaci:

(1) Registracija

- (a) Nadmetanje neće biti ograničeno na preregistrirane firme;
- (b) Tamo gdje je potrebna registracija, ponuđačima: (i) će biti omogućeno prihvatljivo vrijeme za završetak postupka registracije; i (ii) neće biti odbijeno registriranje iz razloga koji nisu u vezi s njihovom sposobnošću i sredstvima za uspješnu izvedbu ugovora, a koji će se verificirati putem postkvalifikacije; i
- (c) Strani ponuđači neće biti isključeni iz nadmetanja. Ako je potreban postupak registracije, stranom ponuđaču koji je proglašen kao ponuđač s najnižom cijenom ponude bit će pružena prihvatljiva prilika da se registrira.

(2) Objavljivanje

Pozivi na dostavljanje ponuda će se objavljivati barem u jednim državnim dnevnim novinama koje cirkuliraju na širokom prostoru čime će se dozvoliti minimalno trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(3) Pretkvalifikacija

Kada bude potrebna pretkvalifikacija za obimne ili složene poslove, pozivi za pretkvalifikaciju za nadmetanje bit će objavljeni u barem jednim državnim dnevnim novinama koje cirkuliraju na širokom prostoru barem trideset (30) dana prije roka za podnošenje zahtjeva za pretkvalifikaciju. Minimalno iskustvo i tehnički i finansijski zahtjevi bit će izričito navedeni u pretkvalifikacionim dokumentima.

(4) Učestvovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, ispunjavat će uslove za učestvovanje u nadmetanju samo ako mogu ustanoviti da su pravno i finansijski samostalni, da djeluju prema trgovačkom pravu te da nisu agencija zavisna od ugovornih vlasti. Nadalje, oni će podlijegati istim sigurnosnim zahtjevima ponude i izvedbe kao i drugi ponuđači.

(5) Dokumenti za nadmetanje

Subjekti nabavke će koristiti odgovarajuće standardne dokumente nadmetanja za nabavku roba, radova ili usluga koji su prihvatljivi za Asocijaciju.

(6) Otvaranje ponuda i ocjena ponuda

- (a) Ponude će biti otvorene javno, odmah nakon roka za podnošenje ponuda;
- (b) Ocjena ponuda će se vršiti uz striktno poštivanje novčano mjerljivih kriterija koji su navedeni u dokumentima nadmetanja; i

- (c) Ugovori će se dodijeliti kvalificiranom ponuđaču koji je dostavio ponudu ocijenjenu kao najnižu, koja je u biti odgovarajuća te neće biti pregovaranja.

(7) Podešavanje cijene

Ugovori o građevinskim radovima koji su dugotrajni (više od 18 mjeseci) sadržavat će klauzulu o odgovarajućem podešavanju cijene.

(8) Odbijanje ponuda

Sve ponude se neće odbijati i neće se tražiti nove ponude bez prethodne saglasnosti Asocijacije.

(9) Osiguranja

- (a) Kod osiguranja ponude i osiguranja izvedbe bi trebalo slijediti općeprihvaćenu praksu koja se koristi na lokalnom tržištu;
- (b) Alternativna metoda poput izjave o osiguranju ponude može biti prihvatljiva, u tom slučaju Zajmoprimac može tražiti da ponuđači potpišu izjavu kojom prihvaćaju da ako povuku ili izmijene svoje ponude tokom razdoblja valjanosti ili im se dodijeli ugovor a oni ne potpišu ugovor ili ne dostave osiguranje za izvedbu prije roka definiranog u dokumentu nadmetanja, ponuđač će biti isključen zbog nadmetanja u bilo kakvom ugovoru s jedinicom za provedbu;
- (c) Neće se vršiti plaćanje unaprijed izvođačima bez odgovarajućeg osiguranja za plaćanje unaprijed. Ova osiguranja bit će uključena u dokumente nadmetanja u tekstu i u obliku koji su prihvatljivi za Asocijaciju.

(10) Pravo na provjeru i reviziju

Svaki ugovor koji se finansira iz sredstava Finansiranja će osigurati da dobavljači, izvođači i podizvođači dozvole Asocijaciji, na njen zahtjev, da izvrši provjeru njihovih računa i evidencija u vezi s nabavkom i izvedbom ugovora i da revizori koje imenuje Asocijacija izvrše reviziju spomenutih računa i evidencija. Kada dobavljač, izvođač ili podizvođač namjerno i u materijalnom smislu krši takvu odredbu, to može dovesti do opstruktivne prakse.

(11) Prijevarena i korupcija

Asocijacija će proglasiti da firma ili pojedinac ne ispunjavaju uslove, bilo na neodređeno vrijeme ili za neko navedeno razdoblje, za dodjelu ugovora kojeg finansira Asocijacija, ako u bilo koje vrijeme utvrdi da je firma ili pojedinac, bilo direktno ili putem zastupnika, uključen u koruptivnu, prijevarenu, tajno dogovorenu, prisilnu ili opstruktivnu praksu pri nadmetanju za, ili pri izvršenju ugovora kojeg finansira Grupa Svjetske banke.

PRILOG 3

Plan otplate

| Datum dospijeca plaćanja | Iznos glavnice Finansiranja za otplatu (izraženo u procentima)* |
|---|---|
| Svakog 15. maja i 15. novembra. | |
| Počinje 15. novembra 2019. godine do i uključujući 15. maja 2029. godine. | 1,65% |
| Počinje 15. novembra 2029. godine do i uključujući 15. maja 2039. godine. | 3,35% |

*Ovi procenti predstavljaju procenat glavnice Finansiranja kojeg treba otplatiti, osim ako Asocijacija ne navede drugačije u skladu s Poglavljem 3.03 (b) Općih uslova.

DODATAK

Poglavlje I. Definicije

1. „Smjernice za borbu protiv korupcije“ znače „Smjernice za prevenciju i borbu protiv prijevare i korupcije u projektima koje finansiraju IBRD krediti i IDA krediti i grantovi“, od 15. oktobra 2006. godine i koje su revidirane u januaru 2011. godine.
2. „Kategorija“ znači kategoriju određenu u tabeli u Poglavlju IV Priloga 2 uz ovaj sporazum.
3. „Konsultantske smjernice“ znače „Smjernice: Odabir i zaposlenje konsultanata prema IBRD kreditima i IDA kreditima i grantovima od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“ od januara 2011. godine.
4. „Subjekt“ znači Federaciju i RS (kako su definirani u daljnjem tekstu), zavisno od datog slučaja, a „Subjekti“ se odnose kolektivno na Federaciju i RS.
5. „Procjene utjecaja na okoliš“ znače procjene utjecaja na okoliš koje je Federacija pripremila i objavila za Dio B Projekta te RS za Dio A Projekta dana 08. januara 2014. godine, a oboje objavljeno u InfoShopu Svjetske Banke dana 28. januara 2014. godine, kao procjene koje su zadovoljavajuće za Asocijaciju, a opisuju pravila, smjernice i postupke za procjenu utjecaja aktivnosti Projekta na okoliš te određivanje mjera za smanjenje, ublažavanje ili neutraliziranje štetnih utjecaja na okoliš, te za poboljšanje pozitivnih utjecaja aktivnosti Projekta. Procjene će povremeno biti izmijenjene i dopunjene uz prethodno odobrenje Asocijacije. „Procjena utjecaja na okoliš“ odnosi se na određenu Procjenu Federacije ili na Procjenu RS-a, prema potrebi.
6. „Plan(ovi) upravljanja okolišem“ ili „PUO“ znače Planove upravljanja okolišem specifične za mjesto a koji se sastoje od plana za ublažavanje utjecaja na okoliš i plana za nadzor okoliša koje priprema i usvaja Federacija i/ili RS u skladu s odgovarajućim Procjenama utjecaja na okoliš te u skladu s odredbama Priručnika za aktivnosti Projekta, a koji se provode od strane Federacije i/ili RS-a u skladu s odredbama Priloga 2, poglavlja I ovog sporazuma, a koje je zadovoljavajuće za Asocijaciju, u kojem se navode specifični detalji mjera za upravljanje prepoznatim ili mogućim rizicima za okoliš te za ublažavanje, smanjenje i/ili neutraliziranje štetnih utjecaja na okoliš koji se povezuju s provedbom aktivnosti u okviru Projekta, zajedno s osnovicom za okoliš i socijalnom osnovicom za svako mjesto, detaljima odgovarajućeg zakonskog okvira za okoliš, prikladnim institucijskim, nadzornim aranžmanima te aranžmanima za izvještavanje koji su u stanju osigurati pravilnu provedbu te redovne povratne informacije o sukladnosti s njegovim uslovima, s time da isti mogu biti izmijenjeni i dopunjeni s vremenom na vrijeme uz prethodno pismeno odobrenje Asocijacije.
7. „Federacija“ znači Federaciju Bosne i Hercegovine, sastavni dio Primaoca, i uključuje njenog nasljednika.
8. „FMPSV“ znači Federalno ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, a uključuje njegovog nasljednika.

9. „Sporazum o Projektu Federacije“ znači sporazum između Asocijacije i Federacije za ovaj Projekat, i isti se može dopunjavati s vremena na vrijeme, a takva odredba uključuje sve priloge i dodatne sporazume Sporazuma o Projektu Federacije.
10. „PIU Federacije“ znači Jedinicu za provedbu Projekta (Project Implementation Unit) uspostavljenu u okviru FMPSV za provođenje Dijela B Projekta.
11. „Supsidijarni sporazum Federacije“ znači sporazum kojeg trebaju zaključiti Primaoca i Federacija, na koji se poziva u Prilogu 2, Poglavlje I ovog sporazuma, te se isti može dopunjavati s vremena na vrijeme.
12. „Opći uslovi“ znače „Opće uslove Međunarodne asocijacije za razvoj za kredite i grantove“, od 31. jula 2010. godine, s izmjenama navedenim u Poglavlju II ovog dodatka.
13. „Povećani troškovi poslovanja“ znače prihvatljive povećane troškove poslovanja do kojih dođe zbog provedbe Projekta, upravljanja i nadzora, uključujući uredski materijal, publikacije i obavijesti o nabavci, upotrebu vozila, održavanje i popravke ureda i opreme, komunikaciju, usmene i pismene prijevode, troškove putovanja i nadzora, i razne druge troškove direktno vezane za Projekat, ali isključujući plaće službenika i zaposlenika Primaoca, Federacije Bosne i Hercegovine i Republike Srpske.
14. „Smjernice za nabavku“ znače „Smjernice: nabavka roba, radova i nekonsultantskih usluga prema IBRD kreditima i IDA kreditima i grantovima od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“ od januara 2011. godine.
15. „Planovi nabavke“ znače planove nabavke Primaoca za Dio A i Dio B Projekta, od 03. marta 2014. godine za Federaciju i od 20. januara 2014. godine za RS, a na koje se poziva u stavku 1.18 Smjernica nabavke i stavku 1.25 Konsultantskih smjernica, i iste će biti ažurirane s vremena na vrijeme u skladu s odredbama spomenutih stavaka.
16. „Priručnik(ici) za aktivnosti Projekta“ znače priručnik(e) koje usvaja Federacija i RS u odnosu na njihove dijelove Projekta, a na način zadovoljavajući za Asocijaciju, a kojim se opisuju i određuju postupci za provedbu Projekta i institucionalne aranžmane, u skladu s odredbama ovog sporazuma te s primjenjivim zakonima i uredbama a uključujući između ostalog rasporede djelovanja koji se trebaju izvesti u okviru Projekta, odgovarajuće uloge i odgovornosti agencija uključenih u provedbu Projekta, osoblje, fiducijarne, tehničke i operativne aspekte i postupke za provedbu Projekta, uključujući postupke finansijskog upravljanja (budžetiranje, knjigovodstvo i interna kontrola, isplata i tok sredstava, finansijsko izvještavanje, godišnji izvještaji, postupci interne i vanjske revizije te uključujući kontni plan specifičan za Projekat), postupke nabavke, aranžmane nadzora i procjene i druge fiducijarne i upravne aranžmane i potrebne opise poslova, a koji mogu biti izmijenjeni s vremena na vrijeme uz dogovor s Asocijacijom.
17. „Republika Srpska“ ili „RS“ znači Republiku Srpsku, sastavni dio Primaoca, a uključuje njenog nasljednika.
18. „RPF“ znači „Okviri politike ponovnog naseljavanja“ (Resettlement Policy Frameworks) su pripremljeni i objavljeni od strane Federacije za Dio B Projekta te od strane RS-a za Dio A

Projekta dana 28. januara 2014. godine, a oboje su objavljeni u InfoShopu Svjetske Banke dana 27. januara 2014. godine, na način koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, a definišu modalitete za kupnju zemljišta u okviru Projekta te opisuju politike, postupke, planove i akcije (uključujući akcioni plan ponovnog naseljavanja), te institucionalne mjere koje se odnose na kupnju zemljišta i druge društvene utjecaje koji mogu nastati tokom Projekta i drugih faza koje su povezane s Projektom, a na način zadovoljavajući za Asocijaciju.

19. „APPN“ znači akcioni plan ponovnog naseljavanja, zadovoljavajući za Asocijaciju, se priprema i provodi od strane Primaoca za provođenje aktivnosti u okviru Projekta u skladu s Okvirom za politiku ponovnog naseljavanja (kao što je definirano u daljnjem tekstu), koji između ostalog utvrđuje načela i ciljeve, kriterij podobnosti pogodnih osoba, kompenzaciju, pomoć te prava na rehabilitaciju, kao i uređenje nadzora i izvještavanja u skladu s Okvirom za politiku ponovnog naseljavanja (kao što je definirano u daljnjem tekstu).
20. „MPŠV RS-a“ znači Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srpske a uključuje njegovog nasljednika.
21. „Sporazum o Projektu RS-a“ znači sporazum između Asocijacije i Republike Srpske za ovaj Projekat, koji se s vremena na vrijeme može izmijeniti, te uključuje sve rasporede i sporazume koje nadopunjuju Sporazum o Projektu RS-a.
22. „RS APCU“ znači Poljoprivrednu jedinicu za koordinaciju projekta koju osniva MPŠV RS-a a koja je odgovorna za provedbu Dijela A Projekta.
23. „Supsidijarni sporazum Republike Srpske“ znači sporazum kojeg trebaju zaključiti Primalac i Republika Srpska, na koji se poziva u Prilogu 2, Poglavlje 1 ovog sporazuma, a isti može biti dopunjen s vremena na vrijeme.
24. „Supsidijarno finansiranje“ znači finansiranje koje će se provoditi iz prihoda Finansiranja koji se osigurava za svaki Subjekt prema uslovima Supsidijarnog sporazuma.
25. „Obuka“ znači sve troškove koji se odnose na aktivnosti obuke u okviru Projekta kao što su radionice, seminari, studijska putovanja i lokalna obuka te uključujući naknade, troškove putovanja te dnevnice za trenere i polaznike, troškove materijala za obuku, najam prostora i opreme, te druge povezane troškove koje odobrava Asocijacija.

Poglavlje II. Izmjene Općih uslova

Izmjene Općih uslova su sljedeće:

1. Poglavlje 3:02. je izmijenjeno i glasi:

„Poglavlje 3:02 *Naknada za usluge i naknada za kamatu*

- (a) *Naknada za uslugu*. Primalac će plaćati Asocijaciji naknadu za uslugu za Povučeni kreditni balans po stopi navedenoj u Sporazumu o finansiranju. Naknada za uslugu će prirasti od odnosa datuma na koje su povučeni iznosi Kredita i bit će plativi polugodišnje unazad na svaki Datum plaćanja. Naknade za uslugu će se izračunavati na osnovu godine od 360 dana s dvanaest mjeseci od po 30 dana.

(b) *Naknada za kamatu.* Primalac će plaćati Asocijaciji kamatu za Povučeni kreditni balans po stopi navedenoj u Sporazumu o finansiranju. Kamata će prirati od odnosnih datuma na koje su iznosi Kredita povučeni i bit će plativa polugodišnje unazad svakog Datuma plaćanja. Kamata će se izračunavati na osnovu godine od 360 dana s dvanaest mjeseci od po 30 dana.“

2. Stavak 16 Dodatka („račun kredita“) je izmijenjen te sada glasi:

„Račun kredita“ znači račune koje je otvorila Asocijacija u svojim knjigama na ime Primaoca na svaki od koji se knjiže iznosi Dijela A i Dijela B Kredita navedenog u Sporazumu o finansiranju.“

3. Stavak 28 Dodatka („Finansiranje plaćanja“) je izmijenjen i umetnute su riječi: „Naknada za kamatu“ između riječi „Naknada za uslugu“ i „Kreditna naknada“.

4. Dodatak je izmijenjen i umetnut je novi stavak 32 sa sljedećom definicijom „Naknade za kamatu“, a izmijenjeni su brojevi preostalih stavaka u skladu s tim:

„32. „Naknada za kamatu“ znači naknadu za kamatu kako je navedeno u Sporazumu o finansiranju za svrhe Poglavlja 3.02(b).“

5. Stavak s izmijenjenim brojem 37 (prijašnji stavak 36) Dodatka („Datum plaćanja“) je izmijenjen i umetnute su riječi „Naknade za kamatu“ između riječi „Naknade za uslugu“ i „Kreditne naknade“.

6. Stavak 50 s izmijenjenim brojem (prijašnji stavak 49) Dodatka („Naknada za uslugu“) je izmijenjen tako što je referenca na Poglavlje 3.02 zamijenjena s Poglavljem 3.02(a).

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u *Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori* na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj: _____
Sarajevo, _____

PREDSJEDAVAJUĆI
Bakir Izetbegović